

Т.И.Кошелева

ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ ФЕНОМЕНЫ ХРИСТИАНСКОЙ КУЛЬТУРЫ В ПРАВОСЛАВНОМ ДИСКУРСЕ (НА ПРИМЕРЕ НАЗВАНИЙ ПРАВОСЛАВНЫХ СМИ)

Статья посвящена анализу прецедентных феноменов, используемых в названиях современных православных газет и журналов. Рассматриваются дискурсивные контексты, которые создают многоуровневую смысловую структуру таких наименований.

Ключевые слова: православный дискурс, прецедентные феномены, дискурсивный контекст

Совокупность знаний человека о мире, система жизненных ориентиров, культурных установок, духовно-нравственных ценностей систематизируется в картину мира. Особенности вербализации опыта, основанного на мировоззрении, создают так называемую языковую картину мира. С этой точки зрения интерес представляет сфера религиозного (православного) дискурса, где специфика ценностных ориентаций, мировоззрения и мировосприятия особым образом влияет на употребление и восприятие языковых единиц.

«В основе значений языковых единиц лежат определённые дискурсивные контексты — когнитивные структуры или блоки знаний, которые эти значения формируют, а затем обеспечивают их понимание» [1]. Формирование значений языковых единиц в православном дискурсе и обеспечение их понимания участниками дискурса обеспечивает контекст Священного Писания и корпуса богослужебных и проповеднических книг, по сути представляющих собой толкование тех или иных мест Священного Писания. Этот факт предопределяет основную направленность всех текстов христианской сферы — интертекстуальную связь с Библией. Библия служит «смысловым ядром, силовое поле которого порождает новые смыслы и новые тексты» [2].

Отсылки к прецедентным текстам православной культуры: Священному Писанию, наиболее известным молитвам, церковным песнопениям — содержатся не только в церковнославянской гимнографии и текстах церковно-проповеднического стиля. Такой интертекстуальностью характеризуются и современные тексты православного дискурса, в частности тексты православных печатных изданий. Наиболее интересны в этом отношении названия современных православных газет и журналов: «Архангельский глас», «Вода живая», «Фома», «Виноградная лоза», «Пастырь добрый» и т.п.

В лингвистических исследованиях за именами собственными, являющимися названиями периодических изданий средств массовой информации, закрепился ономастический термин *гемероним* [3]. Изучение гемеронимов направлено, в первую очередь, на выявление и описание принципов и способов медианоминации, а также непосредственно определяющих их мотивирующих установок. «Создание соответствующих имен осуществляется в русле искусственной номинации, или рационального, целенаправленного именотворчества, которое предполагает... целенаправленный отбор мотивировочных признаков будущего имени собственного, лексических мотиваторов и способов словообразования» [4].

Гемеронимы, рассматриваемые в настоящей статье, на наш взгляд, совмещают в себе те признаки номинации, которые противопоставлены друг другу в исследовании О.И.Федосовой: идентифицирующий и символический [5]. С одной стороны, такие наименования являются прецедентными для православного дискурса: они либо представляют собой цитаты из Библии или известных гимнографических текстов, либо закреплены в языковом сознании православных носителей языка как обозначения определённых религиозных явлений и своей прецедентностью определяют круг предполагаемого адресата и содержания; с другой стороны, будучи названиями православных изданий, призваны актуализировать символические значения, связанные с содержанием и направленностью журнала или газеты.

Рассмотрим те дискурсивные контексты, которые создают многоуровневую смысловую структуру названий православных периодических изданий.

«Пастырь добрый» — газета Миссионерского отдела Симферопольской епархии Русской Православной Церкви Московского патриархата, издаётся с 1998 г. на русском языке. Миссионерский отдел Православной Церкви имеет целью катехизаторскую деятельность, направленную на разъяснение основ православной веры. Выбор названия «Пастырь добрый» для газеты миссионерской направленности вполне обоснован. С одной стороны, образ пастыря (пастуха) — с древнейших христианских времён известен как символ Христа: во времена гонений на христиан изображение пастуха с овцой на плечах на стенах катакомб служило тайным символом Христа и Его учения. «Я есмь пастырь добрый; пастырь добрый полагает жизнь свою за овец своих» /Ин. 10:11/ — евангельские слова являются основой создания метафоры. С другой стороны, в Православной Церкви пастырями принято называть священнослужителей; это традиция, берущая начало ещё в Ветхом Завете, где израильский народ также именовал своих первосвященников пастырями. В таком осмыслении образ священнослужителя — *пастыря доброго* — складывается из христианской установки подражания Христу: Христос «полагает душу (жизнь) свою за овец» Своего стада, и священнослужитель должен «пасти» своих овец, не жалея положить за них свою жизнь.

Стоит отметить, что в текстах житийного жанра, а также в любых повествованиях (как древних, так и современных) о жизни и служении священнослужителей, до конца исполнивших свой христианский и священнический подвиг, священники неизменно именуются «пастырями добрыми»: *«Кроткий и смиренный в общении с людьми, но твёрдый и мужественный в православной вере, он был истинным пастырем добрым для нас, овец его неисчислимого стада»* [6].

Создателями миссионерской газеты «Пастырь добрый» и авторами её статей являются в основном священнослужители Симферопольской епархии, а содержание многих материалов газеты содержит рассказы о православных святых (в том числе священнослужителей). В этом контексте название газеты призвано актуализировать все названные коннотации смысловой структуры наименования. Думается, что не последнюю роль в создании такого комплексного образа играет инверсия: постпозиция определения в наименовании является дополнительным «знаком прецедентности» выражения, отсылкой к источнику (Евангельскому тексту), на котором держится образ.

То же самое наблюдаем в названии журнала Санкт-Петербургской епархии «Вода живая». Образ воды в христианстве также имеет символическое значение. Сочетание *вода живая* отсылает нас к Евангельскому сюжету беседы Иисуса с самарянкой у колодца. *«Иисус сказал ей...: всякий, пьющий воду сию, возраждет опять; а кто будет пить воду, которую Я дам ему, тот не будет жаждать вовек; но вода, которую я дам ему, сделается в нем источником воды, текущей в жизнь вечную»* /Ин. 4:13-14/. *«Вода, текущая в жизнь вечную»* — это учение Христа, это жизнь во Христе. *«Кто, уверовав в Иисуса Христа, Сына Божия, познает в Нем Истинного Бога, и через то познает цель своей кратковременной жизни, составляющей лишь ступень на пути к жизни вечной, тот удовлетворив свою жажду познания Бога и своего назначения, не будет уже никогда жаждать, а будет лишь стремиться к этой жизни вечной»* [7]. В Евангельском тексте нет сочетания *вода живая*, но в богослужебных текстах оно встречается: *«Водою живою учения Христова жажду утолив, ко Христу пришла еси»* (из службы святой великомученице Варваре). *«Корень правоверия был еси, Владимире, напоен быв водою живою, возрастил еси нам ветви богонасажденнии»* (из службы святому равноапостольному князю Владимиру). Несомненно, использование сочетания *вода живая* в православном дискурсе, в том числе и как названия журнала, учитывает те смысловые оттенки, которые подразумевает православное языковое сознание.

Прецедентное имя, знакомое каждому христианину, используется в названии одного из самых известных современных православных журналов «Фома». Основная тематика журнала — актуальные проблемы современного общества с точки зрения Православия. На титульном листе «Фомы» есть надпись: *«Православный журнал для сомневающихся»*. Специфика публикаций журнала определяет выбор названия: Фома — имя одного из двенадцати апостолов, ученика Иисуса Христа, не поверившего в Его воскресение и потребовавшего «доказательств»: *«Пока не увижу на руках Его ран от гвоздей и не вложу перста моего в раны от гвоздей и не вложу руки моей в ребра Его, не поверю»* /Ин. 20:25/. Подобно Христу, Который снизошел до сомневающегося Фомы и позволил ему осязать Свои раны, журнал «Фома» в своих публикациях стремится истины Православия разъяснить современному сомневающемуся читателю на его языке. Актуализации символического значения прецедентного имени способствует также апелляция к языковому сознанию читателей журнала: *Фома неверующий (неверный)* — фразеологизм, означающий сомневающегося человека, которого сложно в чем-либо убедить.

«Виноградная лоза» — православная газета Латвийской Православной Церкви, издаётся по благословению митрополита Рижского и всея Латвии АЛЕКСАНДРА с 1997 года на русском языке.

С ветхозаветных времён виноград и виноградная лоза являются символами, имеющими многоплановую структуру. *«Виноградная лоза, прекраснейшее произведение природы, считалась у иудеев символом всего, что только было сильно, красиво, полезно. Поэтому в книгах пророческих Иудея и Иудейская Церковь уподобляются великой виноградной лозе, украшенной превосходнейшими плодами, насаждённой и хранимой Самим Богом»* [8]. Как символ плодородия и изобилия (в том числе духовного) изображение виноградной лозы помещалось над входом в дома именитых людей.

В Новом Завете, как это обычно происходит с ветхозаветными символами, образ виноградной лозы наполняется новым смыслом. Он становится одним из символических наименований Самого Христа. Именование основано на евангельских строках: *«Я есмь истинная виноградная лоза, а Отец Мой — виноградарь»* /Ин. 15:1/; *«как ветвь не может приносить плода сама собою, если не будет на лозе, так и вы, если не будете во Мне. Я есмь лоза, а вы — ветви»* /Ин. 15:4-5/. Евангельскими словами создаётся образ Новозаветной (христианской) Церкви: лоза — Христос (глава Церкви), ветви — христиане (члены Церкви).

Весь ассоциативный ряд образов, связанных с восприятием сочетания *виноградная лоза* в прямом значении, переосмысливается в соответствии с новым значением — создаётся развёрнутая метафора. Вот как, например, осмысливается этот символ автором «Толкования Евангелия»: *«Уход за виноградным кустом был, конечно, знаком апостолам. Они знали, что кисти винограда растут на годовалых побегах, ветвях, вырастающих на стволе или лозе виноградной. Весною от этой лозы отрастает много побегов, ветвей, но не все они бывают плодоносными; и вот, для того, чтобы неплодоносящие ветви не могли истощать корня, виноградарь отрезывает их, а плодоносящие ветви очищает от избытка боковых отростков, чтобы все соки направить в завязавшиеся кисти и тем увеличить объём и вес их, чтобы получить более плода. Сравнивая жизнь виноградного куста с жизнью апостолов и всех вообще членов Царства Божия, Иисус сказал, что как*

виноградная ветвь не может сама по себе приносить плод, если не будет питаться от лозы, так и последователи Его не могут ничего доброго сделать, не будучи в постоянном единении с Ним. И как виноградную ветвь для усиления плодородия очищают от всего, что препятствует этому, так и его ученикам, членам Царства Божия, ниспосылаются различные испытания, заставляющие их отбросить от себя всё, что мешает им приносить плоды...» [7, с. 598].

Название газеты, включающей в содержание своих выпусков материалы, основанные на православном учении, призвано актуализировать все смысловые элементы названного сочетания. Кроме того, в православной иконографии существует икона, называемая «Христос — виноградная лоза» (в другой редакции «Христос — лоза истинная»), изображающая Христа в образе Вседержителя, окружённого виноградной лозой, в ветвях которой изображены апостолы. Лоза представляет собой процветший Крест Христов. Это ещё один уровень осмысления образа лозы: искупительная жертва Христа является центральной частью христианского учения. Изображение этой иконы в одном из первых номеров газеты «Виноградная лоза» и статья о ней свидетельствуют о попытке создателей газеты актуализировать в сознании своих читателей и эту сторону многоуровневого образа-символа.

Часто к тем дискурсивным контекстам, которые создают многоплановый образ того или иного выражения, являющегося названием периодического издания, добавляется неожиданный смысл, не связанный напрямую с теми знаниями, на фоне которых этот образ создаётся. Такое использование известного в православном дискурсе выражения «с дополнительным эффектом» можно отнести к явлениям языковой игры. Таково, например, название газеты «**Архангельский глас**». Прежде всего, *архангельский глас* — это выражение, отсылающее православного читателя к тексту богослужения одного из главных православных праздников — Благовещению Пресвятой Богородицы. С этих слов начинается один из структурных элементов текста службы — Величание праздника: *Архангельский глас вопиет Ти, Чистая: радуйся, Благодатная, Господь с Тобою* (из богослужения Благовещению). *Архангельский глас* — это голос (глас) Архангела Гавриила, который принёс Пресвятой Деве Марии благовест о том, что Она станет Божией Матерью. Эта весть явилась началом дела спасения рода человеческого, поэтому выражение *архангельский глас* в общем контексте православной веры связано с возвещением благой вести о нашем спасении. Но в названии газеты актуализируется и ещё один смысловой оттенок: газета является изданием Михаило-Архангельского храма города Новокузнецка. Поэтому *архангельский глас* — это голос православной общины, храм которой посвящен Архангелу Михаилу.

Таким образом, смысловую структуру названий православных газет и журналов, составляет сложное взаимодействие фрейм-структур, основу которых составляют прецедентные единицы, которые, активизируясь в языковом сознании читателей, призваны способствовать адекватному восприятию этих наименований.

Сокращения

1. Ин. — Новый Завет. Евангелие от Иоанна.
1. Алефиренко Н.Ф. Фреймовая основа фразеологической семантики // К 60-летию профессора А.В.Жукова. Юбилейный сборник научных трудов / Отв. ред. В.И.Макаров. Великий Новгород, 2007. С. 4-12.
2. Мечковская Н.Б. Язык и религия. Лекции по филологии и истории религий. М., 1998. С. 148.
3. Подольская Н.В. Словарь русской ономастической терминологии. 2-е изд., перераб. и доп. М., 1988. 192 с.
4. Голомидова М.В., Мясникова В.А. Образ адресата в названиях периодических изданий // Вопросы ономастики. 2014. № 2(17). С. 112-119.
5. Федосова О.И. Принципы и способы номинации российских средств массовой информации // LINGUA MOBILIS: Научный журнал. 2009. № 3. С. 143-152.
6. Воспоминания о старце Серафиме Вырицком. СПб., 2002. С. 3.
7. Гладков Б.И. Толкование Евангелия. Воспроизведение с издания 1907 года. М., 1991. С. 144-145.
8. Библейская энциклопедия. Издание Свято-Троице-Сергиевой лавры, 1990. С. 123.

References

1. Alefirenko N.F. Freymovaya osnova frazeologicheskoy semantiki [Frame basis of phraseological semantics]. In: Makarov V.I., ed. K 60-letiyu professora A.V.Zhukova. Yubileyny sbornik nauchnykh trudov. Velikiy Novgorod, 2007, pp. 4-12.
2. Mechkovskaya N.B. Yazyk i religiya. Leksii po filologii i istorii religiy [Language and religion. Lectures on philology and history of religions]. Moscow, 1998, p. 148.
3. Podol'skaya N.V. Slovar' russkoy onomasticheskoy terminologii [Dictionary of Russian onomastic terminology]. Moscow, 1988. 192 p.
4. Golomidova M.V., Myasnikova V.A. Obraz adresata v nazvaniyakh periodicheskikh izdaniy [The image of the addressee in the titles of periodicals]. Voprosy onomastiki, 2014, no. 2(17), pp. 112-119.
5. Fedosova O.I. Printsipy i sposoby nominatsii rossiyskikh sredstv massovoy informatsii [Principles and methods of nomination of Russian mass media]. LINGUA MOBILIS: Nauchnyy zhurnal, 2009, no. 3, pp. 143-152.
6. Vospominaniya o startse Serafime Vyritskom [Memories of the elder Seraphim Vyritsky]. Saint Petersburg, 2002, p. 3.
7. Gladkov B.I. Tolkovanie Evangeliya. Vosproizvedenie s izdaniya 1907 goda [Interpretation of the Gospel. 1907 edition.]. Moscow, 1991, pp. 144-145.

8. Bibleyskaya ehntsiklopediya [Bible Encyclopedia]. Svyato-Troitse-Sergieva lavra Publ., 1990, pp. 123.

Kosheleva T.I. Precedent phenomena in Orthodox discourse. The article is devoted to the analysis of precedent phenomena used in the names of modern Orthodox newspapers and magazines. Discursive contexts that create a multi-level semantic structure of such names are considered.

Keywords: Orthodox discourse, precedent phenomena, discursive context.

Сведения об авторе. Т.И.Кошелева — кандидат филологических наук, доцент; кафедра русского языка ИГУМ НовГУ им. Ярослава Мудрого, tatkosh68@mail.ru.

Статья публикуется впервые. Поступила в редакцию 15.05.2018.